

# Technics®

DC SERVO

Automatischer Plattenspieler

## SL-BD20D



**T4P** ist die Bezeichnung für den Steckanschluß. Tonabnehmer mit dieser Bezeichnung sind untereinander austauschbar.

## BEDIENUNGSANLEITUNG



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Wir heißen Sie hiermit herzlich willkommen in der ständig wachsenden Familie zufriedener Besitzer von Technics-Geräten in der ganzen Welt. Wir sind sicher, daß mit dieser Neuerwerbung

alle Ihre Ansprüche befriedigt werden. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und halten Sie sie immer griffbereit. Denn sie enthält eine Anzahl wichtiger Hinweise, die gewährleisten, daß Sie die Möglichkeiten Ihres Gerätes voll ausnutzen können.

# Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Geräts

## ■ Als Stromquelle eine gewöhnliche Netzsteckdose benutzen

### 1. Benutzen einer Hochspannungs-Wechselstromquelle, wie für Klimaanlage, ist sehr gefährlich.

Achten Sie besonders darauf, daß Sie dieses Gerät nie an eine Steckdose für eine Klimaanlage oder Zentralheizungsanlage anschließen, die Hochspannung verwenden, denn dabei besteht die Gefahr eines Feuersausbruchs.

### 2. Es kann keine Gleichstromquelle benutzt werden.

An gewissen Orten, wie z.B. auf einem Schiff, wird Gleichstrom verwendet. Bevor Sie dieses Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, daß es sich um eine Wechselstromsteckdose handelt.

## ■ Einstecken und Herausziehen des Netzsteckers

### 1. Nasse Hände sind gefährlich.

Falls Sie den Stecker mit nassen Händen anfassen, können Sie einen elektrischen Schlag bekommen.

### 2. Nie am Kabel ziehen.

Beim Herausziehen immer den Stecker festhalten und ihn aus der Steckdose ziehen.

## ■ Nie versuchen, dieses Gerät zu reparieren oder umzubauen

Falls dieses Gerät von einem Nichtfachmann repariert, auseinandergenommen oder nachgestaltet wird, oder falls Teile in seinem Inneren berührt werden, könnte ein lebensgefährlicher elektrischer Schlag ausgelöst werden.

## ■ Hinweis für Familien mit Kindern

Erlauben Sie Ihren Kindern nie, irgendwelche Gegenstände — insbesondere metallene — in das Gerät zu stecken. Falls Gegenstände, wie Münzen, Nadeln, Schraubenzieher usw., durch die Entlüftungslöcher in dieses Gerät gesteckt werden, besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags oder fehlerhafter Funktion.

## ■ Falls Wasser auf dem Gerät verschüttet wird

Falls Wasser auf dem Gerät verschüttet wird, besteht größte Gefahr eines Feuersausbruchs oder eines elektrischen Schlags. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, und ziehen Sie Ihren Fachhändler zu Rate.

## ■ Einen gut durchlüfteten Aufstellungsort ohne direkte Sonnenbestrahlung wählen

Stellen Sie das Gerät an einem vor direkter Sonnenbestrahlung geschützten Platz auf. Achten Sie darauf, daß zwischen der Geräterückseite und der Wand ein Abstand von mindestens 10 cm verbleibt.

## ■ Vor Hitzeeinwirkung bewahren

Hitzeeinwirkung kann sowohl die Geräteaußenseite als auch die internen Schaltungen und Komponenten beschädigen.

## ■ Vorsicht beim Benutzen von Insektenspray

Insektensprays könnten Risse oder Trübungen der Gehäuseoberflächen und der Kunststoffteile verursachen. Zudem könnte sich das in solchen Sprays verwendete Gas entzünden.

## ■ Niemals Alkohol oder Farbverdünnungsmittel verwenden

Niemals dürfen diese oder ähnliche Chemikalien verwendet werden, da sie die Gehäuseoberflächen beschädigen.

## ■ Falls Störungen auftreten

Falls während des Betriebes die Tonübertragung plötzlich unterbrochen wird, die Anzeigelampen erlöschen, Rauch oder ein abnormaler Geruch festgestellt wird, schalten Sie unverzüglich das Gerät aus, und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer anerkannten Reparaturdienststelle in Verbindung.

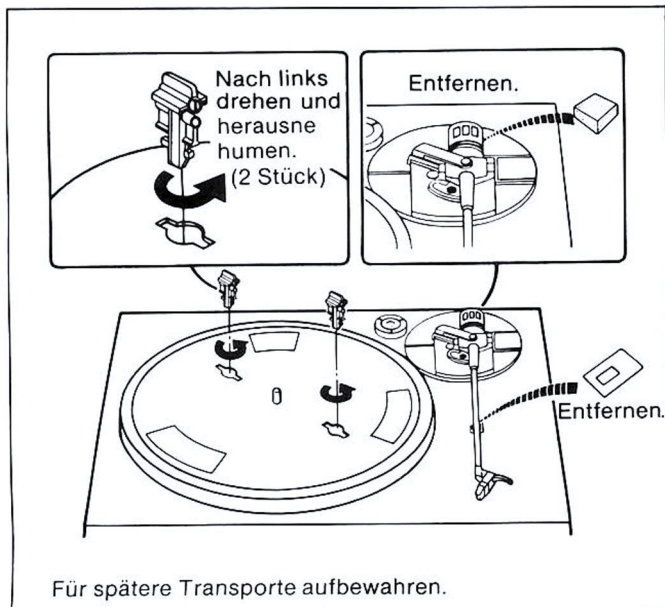


# Zubehör

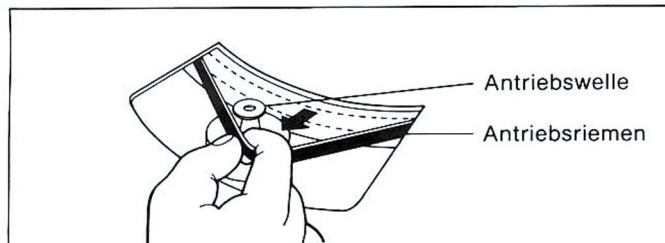


## Bereitstellung des Plattenspielers

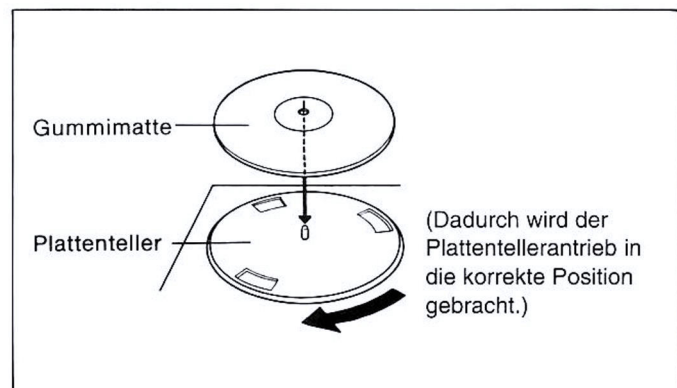
### 1. Entfernen Sie die Transportsicherungen.



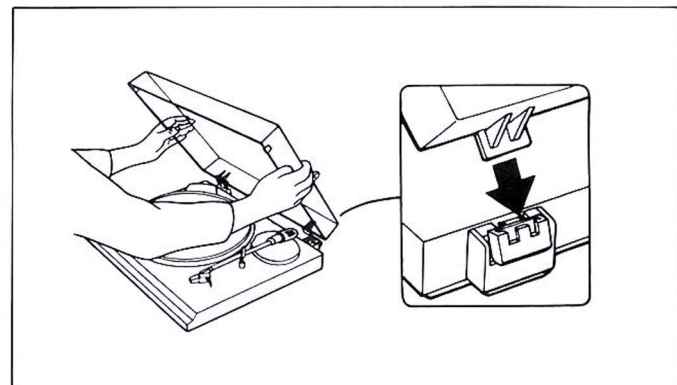
### 2. Bringen Sie den Antriebsriemen an.



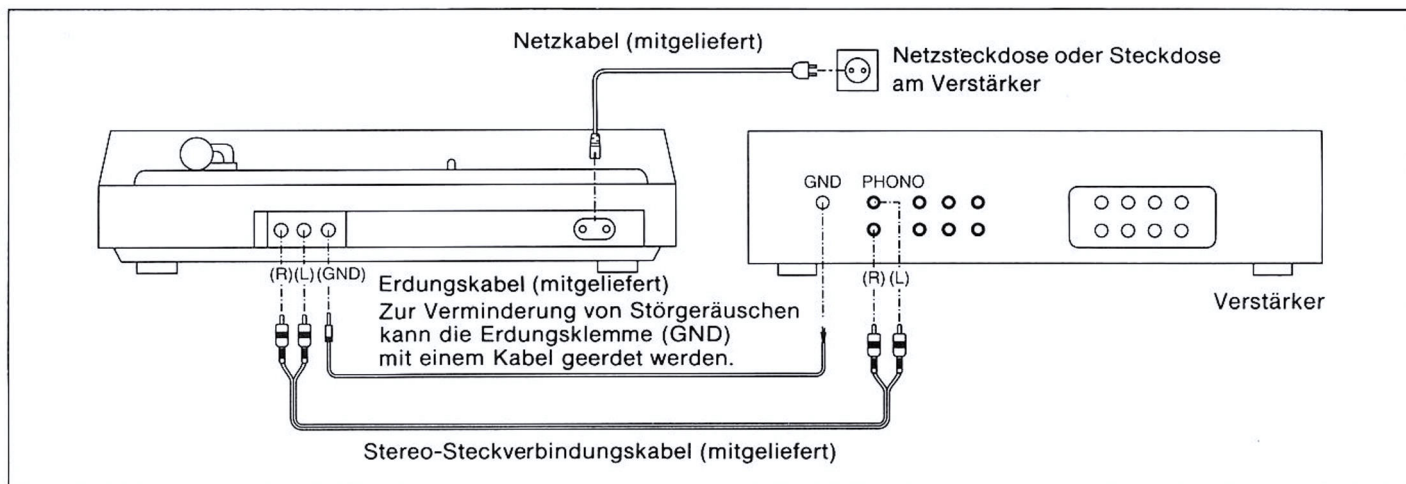
### 3. Die Auflage auf den Plattenteller legen und den Plattenteller um etwa zehn Umdrehungen nach rechts drehen.



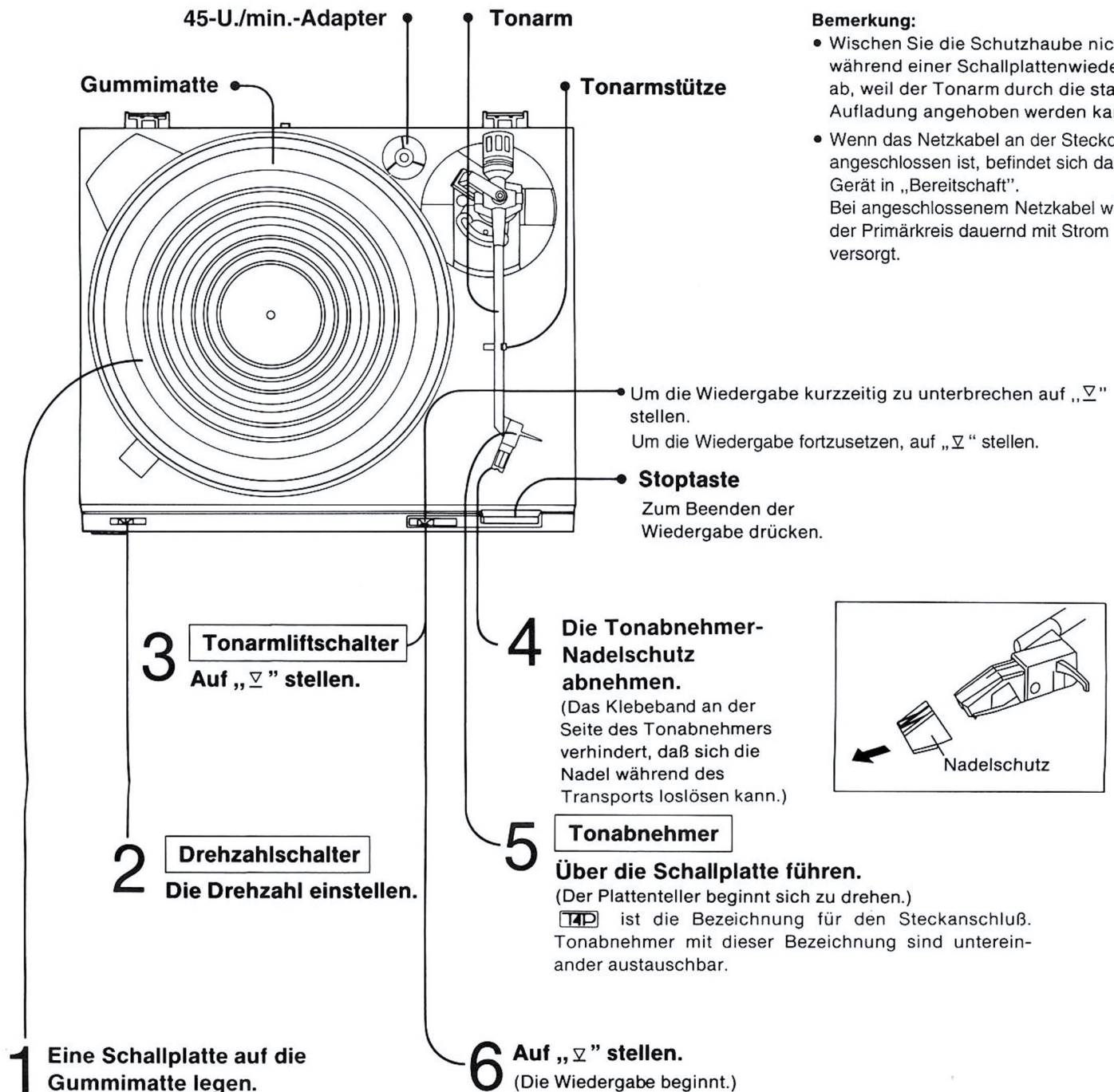
### 4. Bringen Sie den Staubschutzdeckel an.



## Anschlüsse

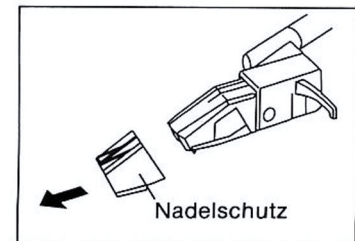


# Bedienung

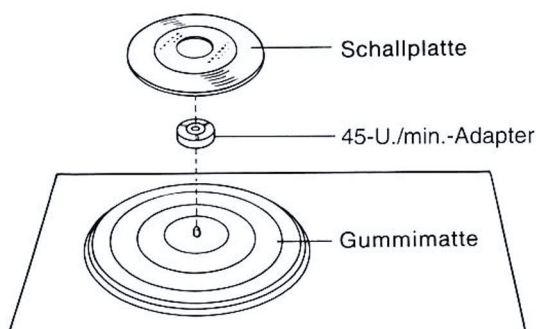


## Bemerkung:

- Wischen Sie die Schutzhaube nicht während einer Schallplattenwiedergabe ab, weil der Tonarm durch die statische Aufladung angehoben werden kann.
- Wenn das Netzkabel an der Steckdose angeschlossen ist, befindet sich das Gerät in „Bereitschaft“. Bei angeschlossenem Netzkabel wird der Primärkreis dauernd mit Strom versorgt.



## ■ Für 17-cm-Schallplatten mit großem Mittelloch

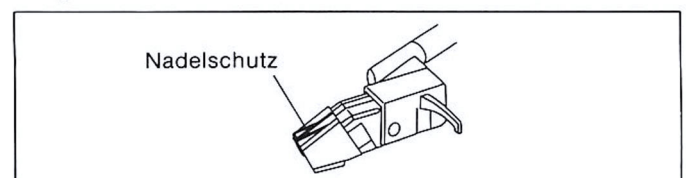


## ■ Am Schallplattenende

1. Der Tonarm kehrt automatisch auf die Tonarmstütze (automatische Rückstellung) zurück.
2. Der Plattentellerantrieb wird ausgeschaltet.

## Am Ende der Wiedergabe

Bringen Sie die Tonabnehmer-Nadelschutz wieder an.



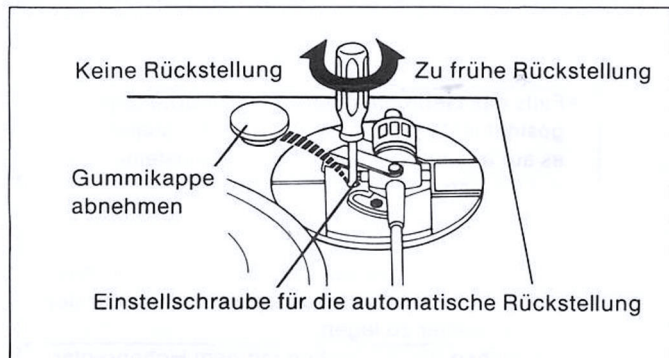


# Einstellungen

## Einstellung der automatischen Rückstellposition

Machen Sie diese Einstellung, wenn der Tonarm nicht auf die Tonarmstütze zurückgestellt wird, oder wenn er bereits vor dem Plattenende zurückgestellt wird.

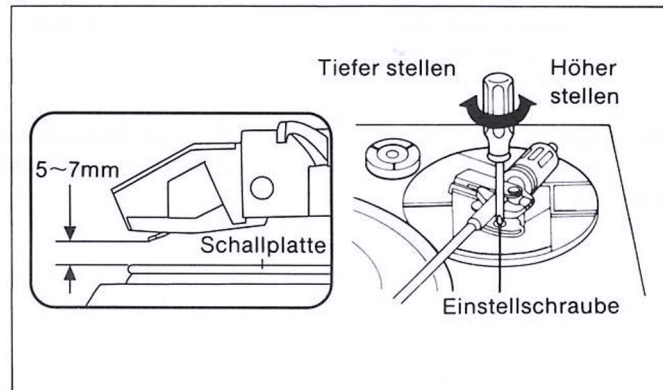
1. Stellen Sie die gewünschte Position für die automatische Rückstellung ein.
2. Kontrollieren Sie die Rückstellposition.



## Tonarmhub

Diese Einstellung wird bei der Auslieferung vorgenommen. Diese Einstellung ist nur notwendig, wenn der Tonabnehmer oder die Abtastnadel ausgewechselt werden.

1. Den Tonarmliftschalter auf „∇“ stellen.
2. Den Tonarm über die Schallplatte ausschwenken.
3. Die Nadelposition einstellen.

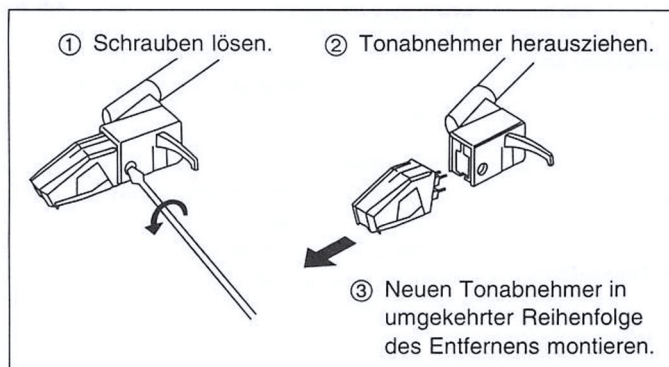


# Auswechseln von Teilen

Hinweis: Achten Sie vor dem Auswechseln von Tonabnehmer und Abtastnadel darauf, das Netzkabel von der Steckdose zu trennen.

## Auswechseln des Tonabnehmers

Der einsteckbare Tonabnehmer ist in jeder Hinsicht, wie Gewicht, Auflagekraft, Nadelposition, Schwerpunkt usw. auf diesen Plattenspieler abgestimmt. Aus diesem Grund ist es nicht notwendig, Kabel anzuschließen oder die Auflagekraft einzustellen.



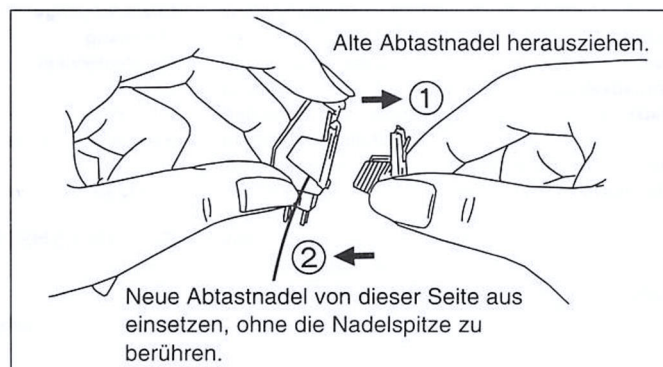
## Auswechseln der Abtastnadel

Falls beim Abspielen neuer Schallplatten Störgeräusche auftreten, ist wahrscheinlich die Nadel abgenutzt. Tauschen Sie daher die Nadel durch eine neue aus.

- Lebensdauer der Nadel ..... ca. 1000 Spielstunden
- Ersatznadel ..... EPS-34CS

### Vorbereitung:

Lösen Sie die Schraube unter Bezugnahme auf den Abschnitt „Auswechseln des Tonabnehmers“ und ziehen Sie den Tonabnehmer heraus.



# Pflege

## Reinigung der Abtastnadel

Entfernen Sie den anhaftenden Staub sorgfältig mit einem weichen Bürstchen usw.

Reinigen Sie die Schallplatten gelegentlich mit einem hochwertigen Schallplatten-Reinigungsmittel.

## Pflege der Geräteaußenflächen

Benutzen Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch. Befeuchten Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen das Tuch mit einer Seifen- oder schwachen Reinigungsmittellösung. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder mit Chemikalien behandelte Tücher, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten.



# Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei Funktionsstörungen dieses Gerätes den Reparaturdienst in Anspruch nehmen, nehmen Sie bitte diese Liste zur Hand, und überprüfen Sie alle möglichen Fehlerquellen. Falls auch nach dieser Kontrolle Schwierigkeiten auftreten oder falls andere Störungen vorliegen, die in der untenstehenden Tabelle nicht beschrieben sind, ziehen Sie Ihren Fachhändler, bei dem sie dieses Gerät gekauft haben, zu Rate, oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste). Wir werden Ihnen gerne helfen.

| Fehler                                                                           | Mögliche Fehlerquelle(n)                                                  | Fehlerbeseitigung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beim Plattenabspielen</b>                                                     |                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Beim Ausschwenken des Tonarms beginnt sich der Plattenteller nicht zu drehen.    | Der Antriebsriemen ist abgerutscht.                                       | • Den Antriebsriemen wieder richtig anbringen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ein ungewöhnlich lauter Ton (Heulton) entsteht, wenn die Lautstärke erhöht wird. | Die Unterlage des Plattenspielers und der Lautsprecherboxen ist instabil. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falls das Gerät auf einer weichen Unterlage aufgestellt ist (z.B. auf einem Teppich), stellen Sie es auf einen Betonsockel, auf Ziegelsteine oder auf ein hartes Brett.</li> <li>• Versuchen Sie, den Plattenspieler weiter von den Lautsprecherboxen entfernt aufzustellen.</li> <li>• Versuchen Sie, ein Dämpfungsmaterial (z.B. Filz oder im Handel erhältliche Audioisolatoren) unter den Plattenspieler zu legen.</li> </ul> |
| Ungewöhnliche Kratzgeräusche.                                                    | Die Schallplatte ist alt oder zerkratzt.                                  | • Versuchen Sie, die Höhen mit dem Höhenregler des Verstärkers abzuschwächen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                  | Staub in den Abtastrillen.                                                | • Mit einem Schallplatten-Reinigungstuch den Staub von den Abtastrillen entfernen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                  | Die Plattennadel ist abgenutzt.                                           | • Falls das Kratzen auch dann auftritt, wenn eine neue Schallplatte aufgelegt wurde, so ist wahrscheinlich die Abtastnadel abgenutzt. Tauschen Sie sie gegen eine neue aus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                  | An der Nadelspitze haftet Staub.                                          | • Entfernen Sie mit einem weichen Bürstchen den Staub.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## Technische Daten

### ■ PLATTENSPIELER

|                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Typ                      | Automatischer Plattenspieler          |
|                          | Rückführautomatik                     |
|                          | Stopautomatik                         |
| Antrieb                  | Riemenantrieb                         |
| Motor                    | Gleichstrommotor                      |
| Antriebssteuerung        | DC Servo-Steuerung                    |
| Plattenteller            | Aluminium-Spritzguß                   |
|                          | Durchmesser 312 mm                    |
| Plattenteller-Drehzahlen | 33-1/3 und 45 U./min.                 |
| Gleichlaufschwankungen   | 0,045% WRMS                           |
|                          | (JIS C5521)                           |
|                          | ±0,06% Mittelwert von null bis Spitze |
|                          | (IEC 98A bewertet)                    |
| Rumpeln                  | -70 dB DIN-B (IEC 98A bewertet)       |

### ■ TONARM

|                               |                                               |
|-------------------------------|-----------------------------------------------|
| Typ                           | Statisch balancierter, gerader Tonarm         |
|                               | Einsteckbarer Tonabnehmer                     |
| Effektive Länge               | 230 mm                                        |
| Überhang                      | 15 mm                                         |
| Spurfehlwinkel                | 2°32' bei der Auslaufrille einer 30 cm-Platte |
|                               | 0°32' bei der Einlaufrille einer 30 cm-Platte |
| Nadeldruck-Einstellbereich    | 1,25 g (nicht einstellbar)                    |
| Zulässiges Tonabnehmergewicht | 6 g                                           |

### ■ TONABNEHMER

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| Typ                        | Magnet-Stereo-Tonabnehmer       |
| Frequenzgang               | 20 Hz–20 kHz                    |
| Ausgangsspannung           | 2,5 mV bei 1 kHz,               |
|                            | 5 cm/s. Null-zu-Spitze, lateral |
| Kanaltrennung              | 22 dB bei 1 kHz                 |
| Kanalabweichung            | Innerhalb 2 dB bei 1 kHz        |
| Empfohlene Endimpedanz     | 47 kΩ–100 kΩ                    |
| Nachgiebigkeit (dynamisch) | 8×10 <sup>-6</sup> cm/dyn       |
|                            | bei 100 Hz                      |
| Nadeldruckbereich          | 1,25±0,25 g                     |
|                            | (12,5±2,5 mN)                   |
| Gewicht                    | 6 g (nur Tonabnehmer)           |
| Ersatznadel                | EPS-34CS                        |

### ■ ALLGEMEINE DATEN

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Stromversorgung     | 230 V, 50/60 Hz                      |
|                     | Wechselstrom                         |
| Leistungsaufnahme   | 1,5 W                                |
| Abmessungen (B×H×T) | 430×93×375 mm                        |
|                     | Maximal Höhe bei geöffnetem Oberteil |
|                     | (Abdeckhaube): 430×360×410 mm        |
| Gewicht             | 3,6 kg                               |

#### Bemerkung:

Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.  
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.  
Central P.O. Box 288, Osaka 530-91, Japan

Printed in Japan

RQT3077-D  
F0595U0